



東 広 島

2016年12月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有:

2017年度托儿所报名 P2

成人节庆祝活动 P2

旧杂志转让活动 P3

熊本地震等灾害募捐 P3

年末年初的办公时间

年末年始の業務案内

	2016年12月				2017年1月				
	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日	
	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日	星期一	星期二	星期三	
市政府窗口	办公	休息							办公
コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一楼)	休息								
市内垃圾处理设施	办公			休息				办公	

2017年度放学后儿童俱乐部报名开始

平成29年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

放学后儿童俱乐部是，代替那些由于工作等原因不能照管放学后的孩子的家长照管儿童的设施。

现在开始接受2017年度(2017年4月起)的报名。

[对象儿童]

- 1 小学1、2、3年级的儿童
- 2 特别支援班在籍的小学4、5、6年级的儿童
- 3 志和町・高屋町・黒瀬町・福富町・豊栄町・河内町・安芸津町的小学4、5、6年级的儿童
- 4 向陽、八本松、磯松中学学区内的小学4、5、6年级的儿童

[入会资格] 同一家庭内的18岁至70岁的所有家庭成员都符合以下任一条件者

- 1 工作(持续3个月以上，每周3天以上工作到下午4点之后)
- 2 长期患病等
- 3 产前产后3个月

※正在求职中的人如希望入会的话，也请在下述期限内报名。

[报名期间] 12月1日(星期四)至2017年1月31日(星期二)下午5点整

[申请处] 请通过邮寄方式报名(〒739-8601 西条栄町8-29)。

也可直接提交到保育课或各支所窗口。※申请表也可从市政府的网站上下载。

[入会申请结果] 预定在3月上旬邮寄入会申请结果的通知。

[募集要项] 可在以下地点领取。市保育课及各支所、市内各儿童俱乐部、黒瀬児童館、安芸津児童館、子育て・障害総合支援センター(サンスクエア東広島一楼)、キッズプラザひがしひろしま。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)



2017 年度托儿所入托报名 平成 29 年度保育所（園）入所申し込み

【入托条件】在东广岛市内居住, 家长因下列的任一理由无法得到照顾, 且每天都可入托的儿童。

在外面工作时; 在家里工作时; 母亲生孩子时; 患病时;
家里有病人需要照顾时; 灾后重建工作时; 需要社会援助时;

【资料配发】11月10日(星期四)起在保育课或各支所的托儿所担当窗口,
或各托儿所配发。

【报名方法】从2016年11月25日(星期五)起, 到保育课或各支所的托儿所担当
窗口报名申请。

报名截止时间为2017年1月10日(星期二) 下午5点15分。

定员已满的托儿所将有可能无法入托。报名时请务必准备好所需资料。

【年度途中的入托】4月份以后希望入托时, 请在入托开始月的前一个月的15日之前提出申请。

例如: 5月1日起希望入托的话, 则需要在4月15日之前提出入托申请。

※希望入托认定儿童园者, 也可直接到各认定儿童园报名, 入托条件等与托儿所一样。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)



成人节庆祝大会 成人を祝う会

2017年1月9日(星期一、成人节)上午11点至下午1点(10点15分开始受理), 在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。参加对象为从1996年4月2日至1997年4月1日之间出生者。市政府将在12月中旬向参加对象邮寄大会通知(明信片)。如果收不到时, 请与以下部门联系。

即便是没有在东广岛市住民登录的人, 也可以在当天报名参加。

因停车场地有限, 请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼)



熊本地震及台风10号等捐款现在受理中

熊本地震災害義援金・台風10号など災害義援金へのご協力をお願いします

为了支援熊本地震以及台风10号的受灾者, 截至明年3月底, 市政府二楼的社会福祉课以及各支所、出張所, 现在受理现金捐款。

【咨询电话】 ☎082-420-0932 日本赤十字社東広島市地区事務局(市政府本馆二楼・社会福祉課内)

制作小型门松

ミニ門松づくり

在日本过新年时，人们习惯在家门口摆设用松树枝或翠竹等制作的门松。

12月4日(星期日)下午1点半至3点，在西条酒藏通り観光案内所您可以学到如何制作门松。

定员12人。以报名先后为序。

费用：700日元。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒藏通り観光案内所

(さいじょうさかぐらどおり かんこうあんないじょ)



旧杂志转让活动

雑誌リサイクル市

12月10日(星期六)上午10点至下午6点，11日(星期日)上午10点至下午5点，在中央图书馆读书活动室举办保存期限过期的旧杂志转让活动。欢迎前来参加。

【咨询电话】 ☎082-422-9449 中央図書館(ちゅうおうとしょかん)

外国人市政生活指导服务

外国人生活オリエンテーションサービス

欢迎电话·Email预约!

内 容	* 提供《外国人生活手册》等资料 * 介绍市政府内各种行政手续 * 介绍国民健康保险·国民年金制度 * 介绍育儿·教育制度 * 讲解家庭垃圾的分类及倒出方法 * 介绍外国人咨询服务窗口 * 介绍日语教室 * 其他(个别对应) (一对一讲解，大约需要15分钟左右。)
地 点	企画课(市政府本馆五楼)
时 间	星期一至星期五(除去节假日) 上午9点至12点，下午1点至4点 (星期三到下午3点) ※时间内随时受理。
语 言	日语、中文、英语(其他语种时，请携翻译前来。)
咨 询	企画课 高桥 ☎082-420-0917 E-mail: hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语·24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

●诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科

●诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)

●诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点

12月23日(星期五) 内科小儿科诊疗到晚上10点

12月30日(星期五)、31日(星期六) 内科小儿科诊疗到晚上8点



【儿童急救电话】☎ #8000 (手机可) ☎ 082-505-1399 (IP 电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

12月的纳税期限为12月26日(星期一)

固定資産税·都市計画税(第3期)、国民健康保険税(第6期)。请按期纳税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

(元旦期间咨询窗口休息。详情请参照第一页。)

【法律咨询】12月14日(星期三) 1月11日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点 广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一星期预约。但是1月的截止日期为1月5日(星期四)。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,778人

外国人登录人口……5,683人

截至2016年10月底